FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/ PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

EN

DE

FR

ES

IT

SE

FM/MW/LW/RDS CD Receiver

CDE-9828RB
CDE-9827R
CDE-9827RM
CDE-9827RR

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68P02294K95-O

Meiyi Printing Factory, Dalian, China
No. 28 Chang Qing Street, Xi Gang District, Dalian, China

Indice

Istruzioni per l'uso

⚠ AVVERTIMENTO

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.
Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.
In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON SMONTARE O MODIFICARE.
Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.
(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.
Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.
Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.
Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

NON INSERIRE LE MANI, LE DITA O OGGETTI ESTRANEI NELLE FESSURE O NELLE APERTURE.
Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto.

ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.
Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

PRECAUZIONI

Pulizia del prodotto
Per la pulizia periodica del prodotto, usare un panno asciutto morbido. Per le macchie più resistenti, inumidire il panno in acqua. Qualsiasi altro prodotto potrebbe far dissolvere la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura
Assicurarsi che la temperatura all'inter no del veicolo sia compresa fra +60°C e –10°C prima di accendere l'apparecchio.

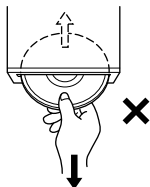
Condensazione di umidità
Si possono notare incertezze nel suono di riproduzione del disco dovute alla presenza di condensazione. In questo caso rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora che l'umidità evapori.

Disco danneggiato
Non tentare di riprodurre dischi incrinati, deformati o danneggiati. La riproduzione di un disco in cattive condizioni può danneggiare severamente il meccanismo di riproduzione.

Manutenzione
In caso di problemi, non tentare di riparare l'apparecchio personalmente. Riportarlo al proprio rivenditore Alpine o al più vicino centro assistenza Alpine per riparazioni.

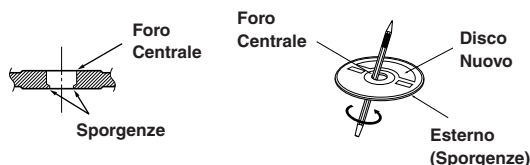
PRECAUZIONI

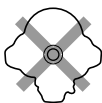
Non tentare mai quanto segue

Non afferrare o tirare il disco mentre viene tirato dentro il lettore dal meccanismo di caricamento automatico.
Non tentare di inserire il disco nell'apparecchio quando questo è spento.

Inserimento dei dischi

Il lettore accetta solo un disco per volta per la riproduzione. Non tentare di inserire più di un disco.
Assicurarsi che la facciata con l'etichetta sia rivolta verso l'alto quando si inserisce il disco. Il lettore espelle automaticamente i dischi inseriti scorrettamente. Se il lettore tenta di espellere un disco correttamente inserito, premere l'interruttore RESET con un oggetto appuntito come una penna a sfera.
La riproduzione del disco mentre si guida su strade accidentate può causare salti di suono, ma questo non causa graffi sul disco o danni al lettore.

Dischi nuovi

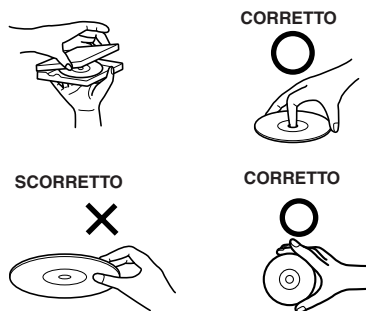
Come misura preventiva per evitare inceppamenti del disco, il lettore CD espelle automaticamente i dischi con superfici irregolari o inseriti scorrettamente. Quando un disco nuovo viene inserito nel lettore e viene espulso dopo essere stato caricato, controllare i bordi interno ed esterno del disco passandovi un dito. Se si sentono sporgenze o irregolarità, queste potrebbero essere la causa dell'errato caricamento del disco. Per eliminare le sporgenze, passare i bordi interno ed esterno del disco con una penna a sfera o un altro oggetto simile e quindi inserire di nuovo il disco.

Dischi di forma irregolare

Assicurarsi di impiegare solo dischi rotondi per questo apparecchio e non usare mai dischi di forma speciale.
L'uso di dischi di forma speciale può danneggiare il meccanismo.

Luogo di installazione

Assicurarsi che il CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/ CDE-9827RR non sia esposto a:

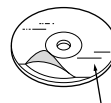
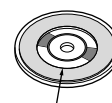
- Luce del sole diretta e calore
- Alta umidità
- Polvere eccessiva
- Vibrazioni eccessive

Uso corretto

Non lasciare cadere i dischi. Tenere i dischi dai bordi in modo da non lasciare impronte sulla superficie. Non attaccare nastro adesivo, carta o etichette adesive al disco. Non scrivere sul disco.

Pulizia dei dischi

Impronte digitali, polvere o sporcizia sulla superficie del disco possono causare salti di suono. Per la pulizia normale, passare la superficie di riproduzione con un panno morbido pulito dal centro del disco verso il bordo esterno. Se la superficie è molto sporca, inumidire un panno morbido pulito con una soluzione di detergente neutro delicato prima di pulire il disco.

Accessori disco

Esistono vari accessori reperibili in commercio per la protezione della superficie del disco e il miglioramento della qualità sonora. Tuttavia, la maggior parte di essi altera lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori può causare l'eccedimento delle specifiche disco e problemi di funzionamento. Consigliamo di non impiegare tali accessori per i dischi riprodotti in lettori CD Alpine.

Foglio Trasparente

Stabilizzatore Disco

Continua

Cura dei dischi (CD/CD-R/CD-RW)

- Non toccare la superficie dei dischi.
- Non esporre i dischi alla luce solare diretta.
- Non applicare adesivi o etichette ai dischi.
- Se impolverati, pulire i dischi.
- Assicurarsi che la superficie esterna dei dischi.
- Non utilizzare accessori per dischi disponibili in commercio.

Non lasciare i dischi all'interno dell'auto o dell'apparecchio per un periodo prolungato né esporli alla luce solare diretta. Il calore e l'umidità potrebbero danneggiare i dischi, che di conseguenza non potrebbero più essere riprodotti.

Per i clienti che utilizzano un CD-R/CD-RW

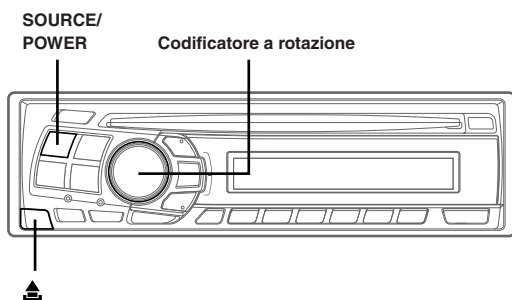
- Se non è possibile riprodurre un CD-R/CD-RW, assicurarsi che l'ultima sessione di registrazione sia stata chiusa (finalizzata).
- Finalizzare il CD-R/CD-RW, se necessario, e tentare di riprodurlo.

Informazioni sui supporti riproducibili.

Usare solo CD sulla cui etichetta sono riportati i seguenti logo.

Se si utilizzano CD non specificati non sono garantite prestazioni corrette.
È possibile riprodurre solo CD-R (CD registrabili)/CD-RW (CD riscrivibili) che siano stati registrati tramite dispositivi audio.
È anche possibile riprodurre CD-R/CD-RW contenenti file audio nel formato MP3/WMA.

- Alcuni dei seguenti CD non possono essere riprodotti su questo apparecchio:
  I CD difettosi, che presentano impronte digitali, che sono stati esposti a temperature estreme o alla luce solare diretta (es.: lasciati in macchina o in questo apparecchio), che sono stati registrati in condizioni instabili, i CD sui quali una registrazione non è riuscita oppure è stata tentata una nuova registrazione, i CD protetti dalla copia che non sono conformi allo standard dei CD audio.
- Usare dischi con file MP3/WMA scritti in un formato compatibile con questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, vedere pagine 12-13.

Operazioni preliminari

Accensione e spegnimento

Premere SOURCE/POWER per accendere l'apparecchio.

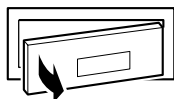
- *L'apparecchio può essere acceso premendo qualsiasi altro tasto tranne quelli di espulsione ⏏.*

Tenere premuto SOURCE/POWER per almeno 2 secondi per spegnere l'apparecchio.

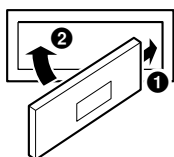
- *Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, il volume è impostato sul livello 12.*

Inserimento e disinserimento del pannello anteriore

Disinserimento

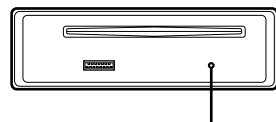
1. **Spegnere l'apparecchio.**
2. **Premere ⏏ (Rilascia) nel lato superiore sinistro finché il pannello anteriore non fuoriesce.**
3. **Afferrare il lato sinistro del pannello anteriore ed estrarlo.**

- *Il pannello anteriore potrebbe scaldarsi durante il normale uso (specialmente i terminali del connettore sul retro del pannello anteriore.) Questo non è un cattivo funzionamento.*
- *Per proteggere il pannello anteriore, riporlo nell'apposita custodia.*

Inserimento

1. **Inserire il lato destro del pannello anteriore nell'unità principale. Allineare la scanalatura presente sul pannello anteriore con le parti sporgenti presenti sull'unità principale.**
2. **Spingere il lato destro del pannello anteriore finché non si blocca saldamente nell'unità principale.**

- *Prima di applicare il pannello anteriore, verificare che non ci siano sporco o polvere sui terminali del connettore o oggetti estranei tra il pannello anteriore e l'apparecchio.*
- *Applicare il pannello anteriore con attenzione, tenendolo per i lati onde evitare di premere inavvertitamente eventuali tasti.*

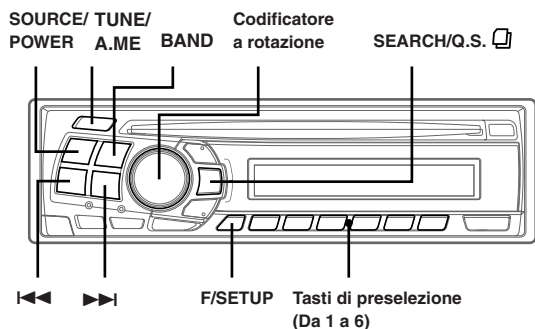
Avvio iniziale del sistema

Premere l'interruttore RESET la prima volta che si utilizza l'apparecchio, dopo aver installato il caricatore CD, dopo aver sostituito la batteria dell'automobile, ecc.

1. **Spegnere l'apparecchio.**
2. **Rimuovere il pannello anteriore estraibile.**
3. **Premere RESET con una penna sfera o un oggetto appuntito simile.**

Regolazione del volume

Girare il codificatore a rotazione fino a ottenere l'audio desiderato.

> ***Collegabile alla scatola di interfaccia del telecomando***
> Questo apparecchio può essere azionato dall'apparecchio di controllo del veicolo, quando è collegata la scatola di interfaccia del telecomando (opzionale). Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore Alpine.

Radio

Ascolto della radio

1 Premere SOURCE/POWER finché una frequenza radio non appare sul display.

2 Premere ripetutamente BAND finché non viene visualizzata la banda radio desiderata.

F1 (FM1) → F2 (FM2) → F3 (FM3) → M (MW) → L (LW) → F1 (FM1)

3 Premere TUNE/A. ME per selezionare il modo di sintonia.

DX SEEK (modo Distanza) → SEEK (modo Locale) → OFF (modo Manuale) → DX SEEK

- *Il modo iniziale è modo Distanza.*

Modo Distanza:
Sia le stazioni forti che quelle deboli verranno sintonizzate automaticamente (sintonia ricerca automatica).

Modo Locale:
Solo le stazioni forti verranno sintonizzate automaticamente (sintonia ricerca automatica).

Modo Manuale:
La frequenza viene sintonizzata manualmente a fasi (sintonia manuale).

4 Premere ⏮ o ⏭ per sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
Tenendo premuto ⏮ o ⏭, la frequenza cambierà continuamente.

- *L'indicatore ST viene visualizzato sul display quando ci si sintonizza su una stazione FM stereo.*

Memorizzazione manuale di stazioni preselezionate

1 Selezionare la banda radio e sintonizzare la stazione radio desiderata da memorizzare nella memoria di preselezione.

2 Premere e tenere premuto (per almeno 2 secondi) uno dei tasti di preselezione (da 1 a 6) in corrispondenza del quale si desidera memorizzare la stazione.
La stazione desiderata viene memorizzata.
Il display mostra la banda, il numero di preselezione e la frequenza della stazione memorizzata.

- *Nella memoria di preselezione è possibile memorizzare fino a un totale di 30 stazioni (6 stazioni per ciascuna banda; FM1, FM2, FM3, MW e LW).*
- *Se si memorizza una stazione in una memoria di preselezione che già contiene una stazione, la stazione corrente verrà cancellata e sostituita con la nuova stazione.*
- *Se l'indicatore "FUNC" è illuminata, spegnere l'indicatore premendo **F/SETUP**, quindi eseguire l'operazione.*

Memorizzazione automatica di stazioni preselezionate

1 Premere ripetutamente BAND finché non viene visualizzata la banda radio desiderata.

2 Tenere premuto TUNE/A. ME per almeno 2 secondi.
La frequenza sul display continua a cambiare mentre la memorizzazione automatica è in corso. Il sintonizzatore cerca automaticamente e memorizza 6 stazioni dal segnale forte nella banda selezionata. Verranno memorizzate nei tasti da 1 a 6 in ordine di forza del segnale.
Quando la memorizzazione automatica è stata completata, il sintonizzatore passa alla stazione memorizzata sul tasto di preselezione n. 1.

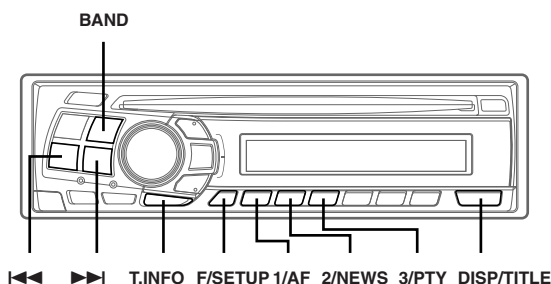
- *Se non sono memorizzate stazioni, il sintonizzatore ritorna alla stazione che si stava ascoltando prima che iniziasse l'operazione di memorizzazione automatica.*

Sintonia delle stazioni preselezionate

1 Premere ripetutamente BAND finché non viene visualizzata la banda desiderata.

2 Premere uno qualsiasi dei tasti di preselezione di stazione (da 1 a 6) in cui è memorizzata la stazione radio desiderata.
Il display visualizza la banda, il numero di preselezione e la frequenza della stazione selezionata.

- *Se l'indicatore "FUNC" è illuminata, spegnere l'indicatore premendo **F/SETUP**, quindi eseguire l'operazione.*

RDS

Impostazione del modo di ricezione RDS e ricezione di stazioni RDS

L'RDS (sistema dati radio) è un sistema di informazione radiofonico che impiega la sottoportante 57 kHz delle normali trasmissioni FM. L'RDS consente di ricevere varie informazioni come notiziari sul traffico e nomi delle stazioni e di risintonizzare automaticamente un'emittente più forte che trasmette lo stesso programma.

1. **Premere F/SETUP in modo che l'indicatore "FUNC" si accende.**
2. **Premere 1/AF per attivare il modo RDS.**
3. **Premere ⏮ o ⏭ per sintonizzarsi sulla stazione RDS desiderata.**
4. **Premere di nuovo 1/AF per disattivare il modo RDS.**
5. **Premere F/SETUP per attivare il modo normale. L'indicatore "FUNC" si spegne.**

   I dati digitali RDS includono quanto segue:

PI	Identificazione programma
PS	Nome servizio programma
AF	Lista frequenze alternative
TP	Programma con notiziari sul traffico
TA	Notiziario sul traffico
PTY	Tipo di programma
EON	Altre reti rinforzate

Richiamo delle stazioni RDS preselezionate

1. **Premere F/SETUP in modo che l'indicatore "FUNC" si accende.**
2. **Press 1/AF to activate the RDS mode.**
3. **Premere F/SETUP per attivare il modo normale. L'indicatore "FUNC" si spegne.**
4. **Assicurarsi che l'indicatore "FUNC" si spenga, quindi premere il tasto di selezione in cui è preselezionata la stazione RDS.**
   Se il segnale della stazione preselezionata è debole, l'apparecchio cerca automaticamente e si sintonizza su una stazione più forte nell'elenco AF (Alternative Frequencies, frequenze alternative).
5. **Se la stazione preselezionata e le stazioni nella lista AF non possono essere ricevute:**
   Se l'impostazione PI SEEK è attivata (fare riferimento alla sezione relativa "Impostazione PI SEEK" pagina 8), l'apparecchio ricerca nuovamente una stazione nella lista PI (Identificazione del Programma).
   Se non ci sono stazioni ricevibili nell'area anche in questo caso, l'apparecchio visualizza la frequenza della stazione preselezionata e il numero di preselezione scompare.
   Se il livello di segnale di una stazione regionale (locale) sintonizzata diventa troppo debole per la ricezione, premere di nuovo lo stesso tasto di preselezione per sintonizzare una stazione regionale di un'altra zona.

- *Per preselezionare le stazioni RDS, fare riferimento alla sezione Funzionamento della radio. Le stazioni RDS possono essere preselezionate solo nelle bande F1, F2 e F3.*

Ricezione di stazioni RDS regionali (Locali)

1. **Tenere premuto il tasto F/SETUP per almeno 2 secondi per attivare il modo di impostazione.**
2. **Premere ⏮ o ⏭ per sintonizzarsi sulla stazione REG (Regionale).**
3. **Premere BAND per attivare o disattivare il modo REG (Regionale).**
   Nel modo REG OFF, l'apparecchio continua automaticamente a ricevere la relativa stazione RDS locale.
4. **Premere F/SETUP per disattivare il modo di impostazione.**

Impostazione PI SEEK

1 **Tenere premuto F/SETUP per almeno 2 secondi.**

2 **Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare “PISK”.**

3 **Premere BAND per alternare il modo tra “PISK ON” e “PISK OFF”.**

4 **Premere F/SETUP per impostare il modo selezionato.**

Ricezione di notiziari sul traffico

1 **Premere T.INFO finché l'indicatore “T.INFO” non si accende.**

2 **Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare la stazione di notiziari sul traffico desiderata.**

Quando viene sintonizzata una stazione di notiziari sul traffico, l’indicatore “TP” si illumina.
I notiziari sul traffico sono udibili solo quando vengono trasmessi. Se non vengono trasmesse informazioni sul traffico, l’apparecchio rimane in modo di attesa. Quando inizia una trasmissione di informazioni sul traffico, l’apparecchio la riceve automaticamente e il display visualizza “TRF-INFO” per qualche secondo e quindi torna alla visualizzazione PS.
Quando la trasmissione del notiziario sul traffico è finita, l’apparecchio torna automaticamente al modo di attesa.

- *Se il segnale della trasmissione del notiziario sul traffico scende al di sotto di un certo livello, l’apparecchio rimane in modo di ricezione per 1 minuto. Se il segnale rimane al di sotto di quel livello per più di 1 minuto, l’indicatore “T.INFO” lampeggia.*
- *Se non si desidera ascoltare il notiziario sul traffico in fase di ricezione, premere leggermente il tasto **T.INFO** per saltare quel notiziario. Il modo T. INFO rimane attivato per ricevere il notiziario successivo.*
- *Se si cambia il livello del volume durante la ricezione di notiziari sul traffico, il cambiamento di livello del volume viene memorizzato. Quando si riceve successivamente il notiziario sul traffico, il livello del volume viene automaticamente regolato sul livello memorizzato.*
- *Nella modalità T.INFO, la sintonia SEEK seleziona solo le stazioni TP.*

Sintonizzazione PTY (tipo di programma)

1 **Premere F/SETUP per accendere l'indicatore “FUNC”.**

2 **Premere 3/PTY per attivare il modo PTY, quando l'apparecchio è nel modo radio (ricezione FM).**
Il tipo di programma della stazione attualmente sintonizzata viene visualizzato per 5 secondi.
Se non esistono trasmissioni PTY ricevibili, viene visualizzato “NO PTY” per 5 secondi.
Se non è ricevibile alcuna stazione RDS, il display visualizza “NO PTY”.

- *Se non viene eseguita nessuna operazione entro 5 secondi dopo aver premuto **3/PTY**, il modo PTY verrà automaticamente annullato.*

3 **Premere ◀◀ e ▶▶ entro 5 secondi dopo aver attivato il modo PTY per scegliere il tipo di programma desiderato mentre il PTY (tipo di programma) è visualizzato.**
Ciascuna pressione visualizza i tipi di programma nell'ordine uno per volta.

LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M

4 **Premere 3/PTY entro 5 secondi dopo aver selezionato il tipo di programma per avviare la ricerca di una stazione nel tipo di programma selezionato.**
La visualizzazione del tipo di programma scelto lampeggia durante la ricerca e si illumina stabilmente quando viene trovata una stazione.

Se non PTY viene trovata alcuna stazione, “NO PTY” viene visualizzato per 5 secondi.

5 **Premere F/SETUP per attivare il modo normale. L'indicatore "FUNC" si spegne.**

- *Utilizzare l'apparecchio mentre l'indicatore “FUNC” si accende. Se non viene eseguita alcuna operazione entro 5 secondi, l'indicatore “FUNC” si spegne.*

Ricezione di notiziari sul traffico durante l'ascolto di CD o della radio

1 **Premere T.INFO finché la parte sottolineata dell'indicatore "T.INFO" non si accende.**

2 **Premere ⏮ e ⏭ per selezionare la stazione di notiziari sul traffico, se necessario.**

Quando inizia la trasmissione di un notiziario sul traffico, l'apparecchio silenzia automaticamente il suono di CD lettore/ cambiatore o della normale trasmissione FM.
Quando finisce la trasmissione di un notiziario sul traffico, l'apparecchio torna automaticamente alla fonte che si stava ascoltando prima che iniziasse la trasmissione del notiziario sul traffico.

Quando non è possibile ricevere stazioni con notiziari sul traffico:

Nel modo sintonizzatore:
Quando il segnale TP non può più essere ricevuto per oltre 1 minuto, la parte sottolineata dell'indicatore "T.INFO" lampeggia.

Nel modo CD:
Quando il segnale TP non può più essere ricevuto, viene selezionata automaticamente una stazione con notiziari sul traffico di un'altra frequenza.

- *Il ricevitore è dotato di funzione EON (altre reti rinforzato) per poter rintracciare altre frequenze alternative alla lista AF. La parte sottolineata dell'indicatore "EON" si accende durante la fase di ricezione di una stazione RDS EON. Se la stazione in fase di ricezione non trasmette notiziari sul traffico, il ricevitore sintonizza automaticamente una stazione correlata che trasmette notiziari sul traffico quando questo avviene.*

3 **Premere T.INFO per disattivare il modo di notiziari sul traffico.**
Si spegne solo la parte sottolineata dell'indicatore "T.INFO".

Priorità notiziari

Questa funzione permette di predisporre la priorità per i programmi di notizie. In questo modo non si perde mai un giornale radio perché l'apparecchio dà automaticamente la precedenza ai notiziari non appena ne inizia la trasmissione, interrompendo il programma in fase di ascolto. Questo funzione può essere usata quando l'apparecchio è regolato su un modo diverso da MW o LW.

1 **Premere il tasto F/SETUP: l'indicatore "FUNC" si ilumina, quando l'apparecchio è nel modo radio (ricezione FM).**

2 **Premere il tasto 2/NEWS per attivare il modo PRIORITY NEWS.**
Sul display appare l'indicatore "NEWS".
Per disattivare il modo PRIORITY NEWS, premere 2/NEWS.

- *Nel modo PRIORITY NEWS, diversamente da quanto avviene con la funzione T.INFO, il volume non viene alzato automaticamente.*

3 **Premere il tasto F/SETUP per attivare il modo normale, quando l'apparecchio è nel modo radio (ricezione FM).**
L'indicatore "FUNC" si spegne.

Visualizzazione del testo radio

I messaggi di testo da una stazione radio possono essere visualizzati.

1 **Premere DISP/TITLE durante la ricezione FM nel modo radio per impostare la visualizzazione del testo radio.**

La visualizzazione cambia ad ogni pressione del tasto.

PS (nome del servizio del programma) → Testo radio → FREQUENZA → PS (nome del servizio del programma)

Il display visualizza "WAITING" per alcuni secondi e quindi inizia a far scorrere il messaggio di testo.

- *Se non esiste un messaggio di testo ricevibile o se l'apparecchio non può ricevere correttamente un messaggio di testo, il display visualizza "NO TEXT".*

CD/MP3/WMA

Riproduzione

1 Inserire un disco con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto.

Il disco verrà tirato automaticamente all'interno dell'apparecchio.

Quando un disco è già inserito, premere SOURCE/POWER per passare al modo CD.

Il modo cambia ad ogni pressione di tasto.

TUNER → CD → TUNER

2 Durante la riproduzione di MP3/WMA, premere ▲ o ▼ per selezionare la cartella desiderata.

Tenendo premuto ▲ o ▼ le cartelle cambieranno in continuazione.

3 Premere |◀◀ o ▶▶| per selezionare il brano desiderato (file).

Ritorno all'inizio del brano corrente (file):
Premere |◀◀.

Riavvolgimento veloce:
Premere e tenere premuto |◀◀.

Avanzamento all'inizio del brano successivo (file):
Premere ▶▶|.

Avanzamento veloce:
Premere e tenere premuto ▶▶|.

4 Per effettuare una pausa di riproduzione, premere ▶/II.

Premendo di nuovo ▶/II, la riproduzione ricomincerà.

5 Per espellere il disco, premere ⏏.

- *Non rimuovere un CD durante la fase di espulsione. Non caricare più di un disco alla volta. Questo potrebbe determinare un cattivo funzionamento dell'apparecchio.*
- *Se il CD non viene espulso, tenere premuto ⏏ per almeno 2 secondi.*
- *Il lettore CD può riprodurre dischi contenenti dati audio, dati MP3 e dati WMA.*
- *Un file formato WMA protetto mediante DRM (Digital Rights Management) non può essere riprodotto su questa unità.*
- *Durante la riproduzione, viene visualizzata "MP3".*
- *Durante la riproduzione, viene visualizzata "WMA".*
- *La visualizzazione del brano per la riproduzione di dati MP3/WMA è il numero di file registrati sul disco.*

Visualizzazione della riproduzione MP3/WMA

Il numero di cartella e il numero di file verranno visualizzati come descritto qui di seguito.

- *Premere **DISP/TITLE** per cambiare visualizzazione. Per informazioni su come cambiare visualizzazione, vedere la sezione "Visualizzazione del titolo/testo" (pagina 16).*

Riproduzione di un elenco di riproduzione

È possibile riprodurre gli elenchi di riproduzione preparati in precedenza sul computer. È possibile riprodurre sia gli elenchi MP3 che WMA.
Gli elenchi di riproduzione riproducibili da questo dispositivo hanno l'estensione "m3u"/"asx".

Premere ▲ o ▼ per selezionare un elenco di riproduzione.

Tenendo premuto ▲ o ▼, gli elenchi di riproduzione si spostano verso l'alto o verso il basso, in continuazione.

- *Se sul disco è presente un elenco di riproduzione e una cartella, l'elenco di riproduzione inizia a venire riprodotto nella cartella.*
- *È possibile riprodurre fino a 5 elenchi. Gli elenchi di riproduzione dal 6 in avanti non possono essere riprodotti.*
- *Per informazioni su come creare un elenco di riproduzione, consultare il manuale di istruzioni.*
- *La riproduzione dell'elenco viene applicata solo all'elenco di riproduzione selezionato. Per riprodurre l'elenco di riproduzione o la cartella successivo, eseguire l'opzione di scorrimento verso l'alto o il basso nelle cartelle.*

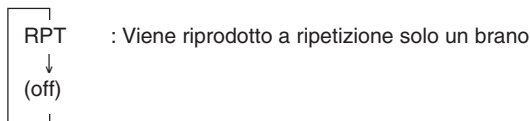
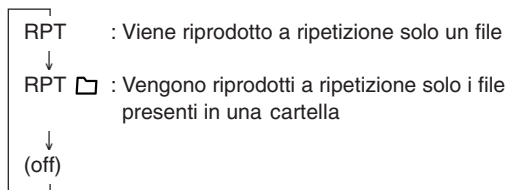
Visualizzazione dell'elenco di riproduzione

Durante la riproduzione di un elenco di riproduzione, vengono visualizzati i numeri delle cartelle e dei file memorizzati nell'elenco di riproduzione.

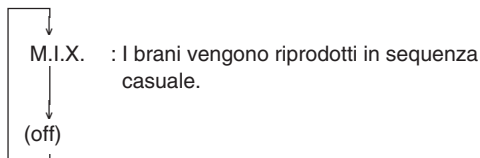
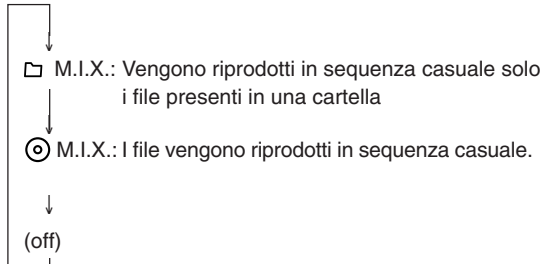
P-L F03 T05

Riproduzione ripetuta

Premere 4 (⮌) per riprodurre ripetutamente il brano corrente.
Il brano (file) verrà ripetuto ripetutamente.

Premere di nuovo 4 (⮌) e selezionare OFF per disattivare la riproduzione ripetuta.

M.I.X. (riproduzione ripetuta)

Premere 5 (⤨) nel modo riproduzione o pausa.
I brani (file) sul disco verranno riprodotti in sequenza casuale.

Per annullare la riproduzione M.I.X., premere nuovamente 5 (⤨).

- *Durante la riproduzione di un elenco di riproduzione, non è possibile riprodurre M.I.X..*

Scorrimento dei programmi

Premere 6 (⏭) per attivare il modo di scorrimento.
I primi 10 secondi di ciascun brano (file) verranno riprodotti in successione.

Per interrompere lo scorrimento, premere 6 (⏭) e disattivare il modo di scorrimento.

Ricerca dal testo del CD

È possibile cercare e riprodurre brani mediante il testo del CD sul disco. Nel caso di dischi e caricatori che non supportano il testo, è possibile effettuare delle ricerche utilizzando i numeri di brano.

1 **Premere SEARCH/Q.S. durante la riproduzione.**
In tal modo, verrà impostata la modalità di ricerca.

2 **Girare il codificatore a rotazione per selezionare il brano desiderato, quindi premere il codificatore a rotazione.**
In tal modo, verrà riprodotto il brano selezionato.

- *Tenere premuto **SEARCH/Q.S.** per almeno 2 secondo nella modalità di ricerca per annullare. In caso contrario, la modalità di ricerca verrà annullata se non viene eseguita alcuna operazione entro 10 secondi.*
- *La ricerca del testo del CD non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X..*

Ricerca del nome di file/cartelle (relativamente a MP3/WMA)

È possibile visualizzare e cercare il nome di cartella e di file durante l'ascolto del file riprodotto correntemente.

1 Premere SEARCH/Q.S. per selezionare la modalità di ricerca del nome di file, oppure la modalità di ricerca di cartella nella modalità MP3/WMA.

Modalità di ricerca del nome di file

2 Premere ▲ o ▼ per selezionare un'altra cartella.

3 Selezionare il file desiderato girando il codificatore a rotazione entro 10 secondi.

4 Premere il codificatore a rotazione per riprodurre il file selezionato.

- *La modalità di ricerca del nome di file viene annullata tenendo premuto **SEARCH/Q.S.** per almeno 2 secondi.*
- *Nella modalità di ricerca del nome di file, premere **SEARCH/Q.S.** per passare alla modalità di ricerca del nome di cartella.*
- *La ricerca del nom di file non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X..*
- *La ricerca del nome di file non può essere effettuata durante la riproduzione di un elenco di riproduzione.*

Modalità di ricerca del nome di cartella

2 Selezionare il codificatore a rotazione entro 10 secondi per selezionare la cartella o il elenco di riproduzione.

3 Premere il codificatore a rotazione per riprodurre il primo file nella cartella selezionata o il elenco di riproduzione.

- *La modalità di ricerca viene annullata premendo e tenendo premuto **SEARCH/Q.S.** per circa 2 secondi nel modo Ricerca cartella.*
- *Nel modo Ricerca cartella, premere **SEARCH/Q.S.** per passare al modo Ricerca file.*
- *L'indicazione "NO FILE" viene visualizzata per 2 secondi se la cartella o l'elenco di riproduzione selezionato dal modo di ricerca del nome della cartella non contiene nessun file.*
- *"0 (zero)" viene visualizzato per la cartella principale.*
- *La ricerca del nom di cartella non può essere effettuata durante la riproduzione M.I.X..*

Ricerca rapida

È possibile cercare i brani (file).

1 Tenere premuto SEARCH/Q.S. per almeno 2 secondi nel modo CD/MP3/WMA per attivare il modo Ricerca rapida.

2 Girare il codificatore a rotazione entro 10 secondi per selezionare il brano desiderato (file).
Il brano desiderato viene riprodotto immediatamente.

- *La modalità di ricerca viene annullata premendo e tenendo premuto **SEARCH/Q.S.** per circa 2 secondi nel modo Ricerca rapida.*

Informazioni sui file MP3/WMA

AVVERTENZA
Ad eccezione dell'uso personale, le operazioni di duplicazione di dati audio (inclusi i dati MP3/WMA), nonché di distribuzione, trasferimento o copia, a scopo di lucro e non, senza il consenso del proprietario del copyright sono assolutamente vietate dal Copyright Act e dal trattato internazionale relativo al copyright.

MP3

MP3 significa "MPEG-1 Audio Layer 3" ed indica uno standard di compressione stabilito dalla ISO, International Standardization Organization, e da MPEG, istituzione di attività congiunte della IEC.

I file MP3 contengono dati audio compressi. La codifica MP3 è in grado di comprimere a livelli elevati i dati audio riducendo i file musicali di un decimo delle dimensioni originali e consente al tempo stesso di mantenere una qualità simile a quella dei CD. Valori di compressione così elevati del formato MP3 sono possibili grazie all'eliminazione dei suoni non udibili dall'uomo o celati da altri suoni.

Definizione di WMA

WMA o "Windows Media™ Audio" indica i dati audio compressi. WMA consente di creare file musicali e memorizzarli con rapporti di compressione superiori rispetto ai dati audio MP3 (circa la metà delle dimensioni originali). Questo viene obiettivo viene raggiunto mantenendo al tempo stesso un audio di qualità CD.

Metodo di creazione di file MP3/WMA

I dati audio vengono compressi utilizzando software specificato MP3/WMA. Per ulteriori informazioni sulla creazione di file MP3/WMA, vedere il manuale dell'utente relativo al programma utilizzato.
I file MP3/WMA riproducibili da questo dispositivo hanno l'estensione "mp3" / "wma". I file senza estensione non possono essere riprodotti. (Sono supportati i file WMA versione 7.1 e 8)

Frequenze di campionamento e velocità di trasmissione supportate per la riproduzione

MP3
Velocità di campionamento: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
Velocità in bit: 8 - 320 kbps

WMA
Velocità di campionamento: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz
Velocità di trasmissione: 48 - 192 kbps

Si noti che, per le frequenze di campionamento, la visualizzazione del frame di questo dispositivo (pagina 16) potrebbe non essere corretta.
Questo dispositivo potrebbe non riprodurre correttamente, a seconda delle frequenze di campionamento.

Tag ID3/Tag WMA

Questo dispositivo supporta tag ID3 v1 e v2 e tag WMA.
Se in un file MP3/WMA sono presenti i dati relativi ai tag, questo dispositivo è in grado di visualizzare il titolo (titolo del brano), il nome dell'artista e i tag ID3 relativi al nome dell'album/dati relativi ai tag WMA.

Questo dispositivo può visualizzare solo caratteri alfanumerici a byte singolo (fino a 30 per tag ID3 e fino a 15 per tag WMA) e il carattere di sottolineatura. Per i caratteri non supportati, viene visualizzata l'indicazione "NO SUPRT".
Le informazioni relative al tag possono essere visualizzate in modo scorretto, a seconda del contenuto.

Produzione di dischi MP3/WMA

I file MP3/WMA vengono preparati, quindi scritti su CD-R o CD-RW utilizzando il software di scrittura CD-R. Un disco può contenere fino a 999 file/256 cartelle (incluse le cartelle radice).

Dischi supportati

Il presente apparecchio è in grado di riprodurre CD-ROM, CD-R e CD-RW.

Sistemi di file corrispondenti

Questo dispositivo supporta i dischi formattati con conformemente allo standard ISO9660 Livello 1 o Livello 2.

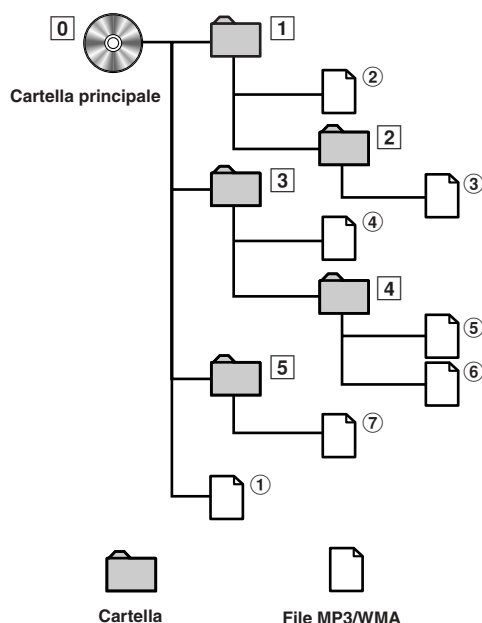
Lo standard ISO9660 include alcune restrizioni importanti.
Il numero massimo di cartelle annidate è 8 (inclusa la directory principale). I nomi di file/cartelle sono limitati a 30 caratteri (compresa l'estensione).
I caratteri validi per i nomi di cartella/file sono le lettere A-Z (maiuscole), i numeri da 0-9 e '_' (carattere di sottolineatura).

Questo dispositivo può riprodurre anche dischi nello standard Joliet, Romeo, ecc. e altri standard conformi all'ISO9660. Tuttavia, talvolta i nomi di file, cartelle, ecc... non sono visualizzati correttamente.

Formati supportati

Il presente apparecchio supporta CD-ROM XA, CD Mixed Mode, CD Enhanced (CD-Extra) e Multi-Session e non è in grado di riprodurre correttamente i dischi registrati con il metodo di scrittura Track At Once o packet.

Ordine dei file

L'apparecchio riproduce i file nell'ordine in cui vengono scritti dal software di scrittura. Pertanto, l'ordine di riproduzione potrebbe non essere identico a quello immesso. L'ordine di riproduzione della cartelle e dei file è il seguente. Tuttavia, l'ordine di riproduzione di cartelle e file varia a seconda del numero di cartelle e file indicato sul display.

Terminologia

Velocità di trasmissione

Si tratta della velocità di compressione "audio" per la codifica. Maggiore è la velocità di trasmissione e migliore sarà la qualità sonora; tuttavia, le dimensioni dei file saranno maggiori.

Frequenza di campionamento

Questo valore indica quante volte al secondo i dati vengono campionati (registrati). Ad esempio, i CD musicali utilizzano una frequenza di campionamento pari a 44,1 kHz, di conseguenza il livello audio viene campionato (registrato) 44.100 volte al secondo. Maggiore è la frequenzadi campionamento e migliore sarà la qualità sonora; tuttavia, il volume dei dati sarà maggiore.

Codifica

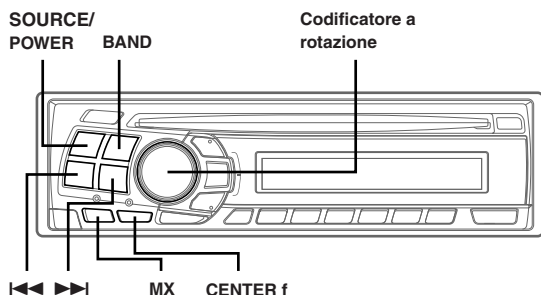
Si tratta della conversione dei CD musicali, dei file WAVE (AIFF) e di altri file audio nel formato di compressione audio specificato.

Tag

Informazioni relative alla canzone, come ad esempio titoli dei brani, nomi degli artisti, nomi degli album ecc... scritti nei file MP3/WMA.
MP3: tag ID3
WMA: tag WMA

Cartella principale

La cartella principale si trova all'inizio del file system e contiene tutte le cartelle e tutti i file.

Impostazione dell'audio

Regolazione dell'equilibratura (tra i canali sinistro e destro)/Fader (tra i diffusori anteriori e posteriori)/Defeat

1 Premere ripetutamente il codificatore a rotazione per scegliere la modalità desiderata.

Ciascuna pressione cambia il modo come segue:

SUBW*1 → BAL → FAD → DEFT → VOL → SUBW*1

Subwoofer : 0 ~ +15
Balance : L15 ~ R15
Fader : R15 ~ F15
Defeat : ON/OFF
Volume : 0 ~ 35

- *Se il codificatore a rotazione non viene premuto entro 5 secondi dalla selezione dei modi BALANCE, FADER, DEFEAT o SUBWOOFER, l'apparecchio passa automaticamente al modo normale.*

*1 *Quando il modo subwoofer è disattivato, non è possibile regolarne il livello e la fase.*

2 Girare il codificatore a rotazione fino a ottenere l'audio desiderato in ciascun modo.

Attivando Defeat, le impostazioni regolate in precedenza di BASS ed TREBLE torneranno ai valori predefiniti in fabbrica e MX viene disattivato.

Impostazione del controllo dei bassi

È possibile modificare il potenziamento della frequenza dei bassi per creare una preferenza tonale personalizzata.

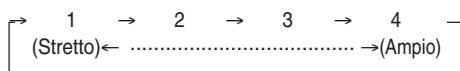
1 Premere CENTER f per selezionare il modo di controllo Bass (frequenza centrale bassi).

BASS → TREBLE → modo normale → BASS

2-1*2 Impostazione della frequenza centrale dei bassi: Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare la frequenza centrale dei bassi desiderata.

60Hz ↔ 80Hz ↔ 100Hz ↔ 200Hz ↔ 60Hz

La frequenza dei bassi visualizzata viene enfatizzata.

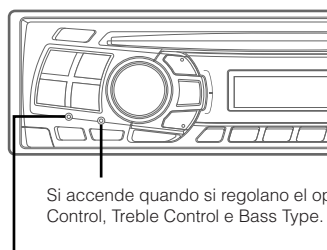
2-2*2 Impostazione dell'ampiezza di banda dei bassi (Q-Factor): Premere BAND per selezionare l'ampiezza di banda dei bassi desiderata.

Modifica l'ampiezza di banda dei bassi potenziata allargandola o restringendola. Un'impostazione ampia potenzia un'ampia gamma di frequenze al di sopra e al di sotto della frequenza centrale. Un'impostazione stretta potenzia solo le frequenze vicine alla frequenza centrale.

2-3 Impostazione del livello dei bassi: Girare il codificatore a rotazione per selezionare il livello dei bassi desiderato (–7~+7).

È possibile enfatizzare o indebolire la frequenza dei bassi.

- *Se non viene eseguita nessuna operazione entro 15 secondi, l'impostazione del controllo dei bassi verrà disattivata automaticamente.*
- *Le impostazioni del livello dei bassi verranno memorizzate individualmente per ciascuna sorgente (FM, MW (LW), CD, ecc.) finché l'impostazione non viene modificata. Le impostazioni relative alla frequenza dei bassi e all'ampiezza di banda dei bassi regolate per una sorgente hanno effetto per tutte le altre sorgenti (FM, MW (LW), CD ecc.).*
- *Questa funzione non è disponibile se la funzione DEFEAT è attivata.*

*2 *Selezionando una qualsiasi "Impostazione del tipo di bassi" (dal TYPE 1 al 3), le impostazioni personalizzate vengono temporaneamente sostituite.*

Indicatori per l'impostazione audio

Impostazione del controllo degli acuti

È possibile modificare il potenziamento della frequenza degli acuti per creare una preferenza tonale personalizzata.

1 **Premere CENTER f per selezionare il modo di controllo Treble (frequenza centrale acuti).**

BASS → TREBLE → modo normale → BASS

2-1 **Impostazione della frequenza centrale degli acuti:**
Premere ⏮ o ⏭ per selezionare la frequenza centrale degli acuti desiderata.

10.0kHz ↔ 12.5kHz ↔ 15.0kHz ↔ 17.5kHz ↔ 10.0kHz
La frequenza degli acuti visualizzata viene enfatizzata.

2-2 **Impostazione del livello degli acuti:**
Girare il codificatore a rotazione per selezionare il livello degli acuti desiderato (–7~+7).

È possibile enfatizzare la frequenza degli acuti.

- *Se non viene eseguita nessuna operazione entro 15 secondi, l'impostazione del controllo degli acuti verrà disattivata automaticamente.*
- *Le impostazioni del livello degli acuti verranno memorizzate individualmente per ciascuna sorgente (FM, MW (LW), CD, ecc.) finché l'impostazione non viene modificata. Le impostazioni della frequenza degli acuti regolate per una sorgente hanno effetto per tutte le altre sorgenti (FM, MW (LW), CD ecc.).*
- *Questa funzione non è disponibile se la funzione DEFEAT è attivata.*

Impostazione del tipo di bassi

Questa funzione consente 3 diverse impostazioni del tipo di bassi. Selezionare quella desiderata.

1 **Tenere premuto il tasto CENTER f per almeno 2 secondi per impostare il tipo di bassi.**

2 **Premere ⏮ o ⏭ entro 15 secondi per selezionare il tipo desiderato (da 1 a 3).**

TYPE 1 emetterà un audio migliore se nel sistema è presente un subwoofer. Usare TYPE 2 o 3 se si stanno usando diffusori di piccoli diametro.

3 **Tenere premuto il tasto CENTER f per almeno 2 secondi per tornare al modo normale.**

- *La frequenza centrale dei bassi e l'ampiezza della banda dei bassi impostata i precedenza vengono sostituite quando si seleziona da TYPE 1 a 3. Quando il tipo di bassi è impostato su OFF, vengono ripristinate le impostazioni precedenti.*
- *Il tipo di basso non è selezionabile quando è collegato a un processore audio esterno.*

Impostazione del modo MX

MX (Media Xpander) è in grado di distinguere i suoni vocali o strumentali indipendentemente dalla sorgente musicale. Radio FM, CD ed MP3 saranno così in grado di riprodurre fedelmente la musica anche all'interno di auto particolarmente rumorose.

1 **Premere MX per selezionare MX ON.**

2 **Premere SOURCE/POWER per selezionare la sorgente alla quale applicare MX (Media Xpander).**

3 **Tenere premuto MX per almeno 2 secondi per attivare il modo di impostazione del livello.**

4 **Girare il codificatore a rotazione per selezionare il livello preferito o disattivarlo.**

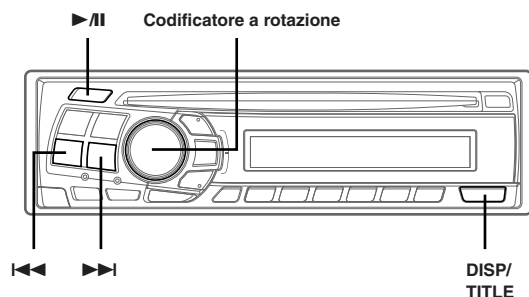
FM (MX dal livello 1 al 3):
Le frequenze medio-alte diventano più chiare e generano suoni ben bilanciati a tutte le frequenze.

CD/WAV (MX dal livello 1 al 3):
Il modo CD elabora una grande quantità di dati durante la riproduzione. MX sfrutta questa grande quantità di dati per riprodurre suoni più chiari e puliti.

MP3/WMA (MX dal livello 1 al 3):
Corregge le informazioni che erano andate perdute al momento della compressione. Riproduce un audio bilanciato correttamente e simile all'originale.

5 **Premere il codificatore a rotazione per tornare al modo normale.**

- *Per annullare il modo MX per tutte le sorgenti musicali, premere MX per disattivare MX.*
- *Il modo MX viene automaticamente annullato se non viene premuto alcun tasto entro 15 secondi.*
- *Ciascuna sorgente musicale, come la radio FM, i CD e i file MP3/WMA possono avere una propria impostazione MX.*
- *Sui dischi sia con MP3/WMA che CD-DA, quando la sorgente cambia da "MP3/WMA a CD-DA" oppure da "CD-DA a MP3/WMA", la commutazione della modalità MX potrebbe ritardare leggermente la riproduzione.*
- *Impostando MX OFF, il modo MX viene disattivato per tutte le sorgenti musicali.*
- *Questa funzione non è disponibile se la funzione DEFEAT è attivata.*
- *Il modo MX non è disponibile per la radio MW,LW.*
- *Se vengono immessi segnali RDS, la funzione MX non sono operative.*

Altre funzioni

Visualizzazione del titolo/testo

È possibile visualizzare il titolo del CD o della stazione se è stato inserito in precedenza (vedere “Assegnazione di titoli a dischi” a pagina 17). Le informazioni di testo, quali il titolo del disco e del brano, verranno visualizzate se il CD contiene tali informazioni. Durante la riproduzione di file MP3/WMA è inoltre possibile visualizzare il nome della cartella, il nome del file, il tag, ecc.

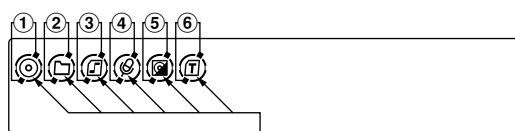
Premere DISP/TITLE.
Il display cambia ad ogni pressione del tasto.

Il display in modo Radio:
PS (nome del servizio del programma) → Testo radio → FREQUENZA → PS (nome del servizio del programma)

Il display nel modo CD:
No. BRANO /TEMPO TRASCORSO → TESTO (NOME DISCO)*[1] → TESTO (NOME BRANO)*[1] → TITOLO → No. BRANO /TEMPO TRASCORSO

Il display nel modo MP3/WMA:
No. FILE/TEMPO TRASCORSO → No. CARTELLA/No. FILE → NOME CARTELLA*[4] → NOME FILE → NOME BRANO*[2] → NOME ARTISTA*[2] → NOME ALBUM*[2] → FRAME*[3] → No. FILE/TEMPO TRASCORSO

*[1] *Visualizzato durante la riproduzione di un disco con testo CD. L'indicazione “NO TEXT” viene visualizzata quando il CD non contiene alcun dato testuale.*
*[2] *Tag ID3/Tag WMA*
Se un file MP3/WMA contiene informazioni relative a tag ID3/tag WMA, tutte queste informazioni vengono visualizzate (es.: nome del brano, nome dell'artista e nome dell'album). Nessun altro dato relativo ai tag viene ignorato.
L'indicazione “NO DATA” viene visualizzata quando un file MP3/WMA non contiene alcun dato relativo a tag ID3/tag WMA.
*[3] *Viene visualizzata la frequenza di campionamento e la velocità di trasmissione di registrazione del file MP3/WMA.*
*[4] *“0 (zero)” viene visualizzato per il nome della cartella principale.*

Informazioni sulla visualizzazione degli indicatori
Durante la visualizzazione del titolo/testo, i seguenti indicatori si illuminano in base al modo.

Questi indicatori sono constantemente accesi.

Indicatore/ Modo	Modo CD	Modo MP3/WMA
①	Durante la visualiz-zazione del titolo	—
②	—	Durante la visualizzazione del nome della cartella
③	—	Durante la visualizzazione del nome del file
④	—	Durante la visualizzazione del nome dell’ artista*
⑤	Durante la visualiz-zazione del testo (nome disco)	Durante la visualizzazione del nome dell’ album*
⑥	Durante la visualiz-zazione del testo (nome brano)	Durante la visualizzazione del nome del brano*

*Informazioni relative ai tag

Informazioni su “Titolo” e “Testo”

Titolo:
Consente di immettere il nome del CD o della stazione (pagina 17). Questo nome inserito viene chiamato “titolo”.
Non è possibile immettere o visualizzare titoli su dischi MP3/WMA.

Testo:
I CD compatibili con testo contengono informazioni testuali come il nome di disco e il nome di brano. Queste informazioni testuali vengono chiamate “testo”.

- *Alcuni caratteri potrebbero non essere visualizzati correttamente con questo dispositivo, a seconda del tipo di carattere.*
- *Quando l'impostazione di scorrimento (pagina 18) è impostata su “SCR MANU”, tenere premuto **DISP/TITLE** per almeno 2 secondi per scorrere le informazioni testuali solo una volta (modo TEXT DISPLAY, FOLDER NAME DISPLAY, FILE NAME DISPLAY o TAG DISPLAY).*
- *L'indicazione “NO SUPRT” viene visualizzata quando le informazioni testuali desiderate non possono essere visualizzate in questo apparecchio.*
- *Se in precedenza non era stato inserito nessun titolo, viene visualizzata l'indicazione “NO TITLE”.*
- *Le informazioni relative al testo o al tag possono essere visualizzate in modo scorretto, a seconda del contenuto.*

Assegnazione di titoli a dischi

È possibile assegnare un titolo ai CD o alle stazioni radiofoniche preferite. Non è possibile immettere titoli sui dischi MP3/WMA.

1 **Premere DISP/TITLE e selezionare il modo di visualizzazione del titolo.**
Per ulteriori informazioni, vedere “Visualizzazione del titolo/testo” (pagina 16).

2 **Tenere premuto DISP/TITLE per almeno 2 secondi. Il primo carattere lampeggerà.**

3 **Girare il codificatore a rotazione per selezionare la lettera/il numero/il simbolo a cui è possibile assegnare un nome.**

4 **Premere il codificatore a rotazione per memorizzare il primo carattere.**
Il primo carattere smetterà di lampeggiare il display avanzerà automaticamente al carattere successivo. Quando quel carattere inizia a lampeggiare, è possibile scegliere la lettera o il simbolo successivo del titolo.

5 **Ripetere le operazioni ai punti 3 e 4 di cui sopra per completare l'assegnazione del titolo.**
Tenendo premuto il Codificatore a rotazione dopo aver immesso automaticamente l'ottavo carattere, il titolo viene memorizzato automaticamente.

Quando si immette un titolo di meno di 8 caratteri (ad esempio, un titolo di 3 caratteri):
Doo aver immesso 3 caratteri, lo spazio del quarto carattere lampeggia. Passare al punto 6 per completare il titolo.

6 **Premere DISP/TITLE per registrare il titolo.**

- *Se si annulla durante l'immissione di un titolo, i caratteri selezionati non vengono scritti.*
- *In questo apparecchio è possibile immettere 18 titoli di CD. Se si cerca di memorizzare oltre questo limite, sul display comparirà l'indicazione “FULL DATA”. A questo punto, non è possibile memorizzare altri titoli. Per immettere un nuovo titolo, è necessario eliminare prima uno dei titoli immessi in precedenza.*
- *Se si desidera cancellare un titolo, immettere il simbolo “ ” in tutti gli spazi.*
- *Le operazioni descritte dal punto 3 al punto 5 vanno effettuate entro 10 secondi. Il modo di immissione verrà annullato qualora non venga intrapresa nessuna azione per oltre 10 secondi.*

Cancellazione di titoli di dischi

1 **Premere DISP/TITLE per selezionare il modo di visualizzazione del titolo. Premere e tenere premuto di nuovo per almeno 2 secondi.**

2 **Tenere premuto ►/II per almeno 2 secondi.**
Il titolo nel display lampeggerà.

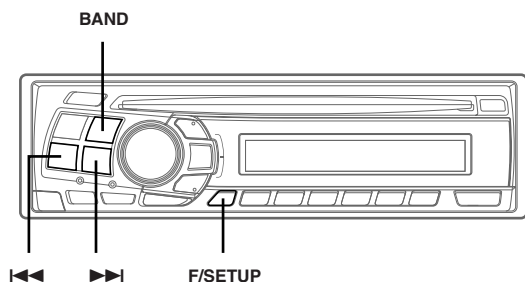
3 **Premere ripetutamente I◄◄ o ►►I finché il titolo da cancellare non viene visualizzato.**

4 **Tenere premuto ►/II per almeno 2 secondi per cancellare il titolo visualizzato.**

5 **Premere DISP/TITLE per annullare il modo di cancellazione del titolo.**

- *Non è possibile cancellare CD-TEXT.*
- *L'indicazione “NO DATA” viene visualizzata per 2 secondi nel caso in cui il titolo non venga immesso al punto 2 oppure se il titolo viene cancellato al punto 4.*

SETUP

È possibile personalizzare in modo flessibile l'apparecchio in modo che soddisfi al meglio le proprie preferenze e il tipo di utilizzo. Scegliere il menu SETUP da Sound Customizing, Visual Customizing, ecc., per selezionare l'impostazione desiderata.

L'operazione comune per SETUP consiste nelle procedure dalla 1 alla 4, nel modo seguente. Ulteriori informazioni su ciascun menu SETUP sono disponibili a pagina 18 e 19.

1 **Tenere premuto F/SETUP per almeno 2 secondi.**
Il modo SETUP è attivato.

2 **Premere ⏮ o ⏭ per selezionare il menu SETUP desiderato.**
(es.: selezionare SUBW)

FM-LV → REG*[1] → PISK*[2] → NORMAL / HI-FI / STABLE → SUBW → CD-DA / CDDA / MP3 → SCR → PWR → FM-LV

*[1] *Fare riferimento a "Ricezione di stazioni RDS regionali (locali)" (pagina 7).*
*[2] *Fare riferimento a "Impostazione PI SEEK" (pagina 8).*

3 **Premere BAND per modificare l'impostazione.**
(es.: selezionare SUBW ON oppure SUBW OFF.)

4 **Premere di nuovo F/SETUP.**
Il display torna al modo normale.

Personalizzazione dell'audio

Regolazione dei livelli del segnale sorgente

FM-LV HI (impostazione iniziale) / FM-LV LO

Se la differenza di livello di volume tra il lettore CD e la radio FM è troppo grande, regolare il livello del segnale FM.

Commutazione del modo sintonizzatore

NORMAL (impostazione iniziale) / HI-FI / STABLE

Qusto apparecchio incorpora il MAX TUNE PRO per la più alta qualità del sintonizzatore audio. Inoltre, è possibile scegliere tra 3 impostazioni per soddisfare le proprio preferenze personali riguardo a suono e utilizzo.

NORMAL: impostazione standard
HI-FI: impostazione della priorità della qualità audio
STABLE: impostazione della priorità senza rumore

- *Se si ritiene che ci sia molto rumore durante l'ascolto del sintonizzatore nel modo Hi-Fi, consiglia di passare al modo NORMAL.*

Subwoofer attivato e disattivato

SUBW ON (impostazione iniziale) / SUBW OFF

Quando il subwoofer è attivato, procedere come segue per regolare la fase e il livello di uscita del subwoofer.

1 Premere il codificatore a rotazione per selezionare il modo SUBW.

SUBW → BAL → FAD → DEFT → VOL → SUBW

2 Per regolare il livello, girare il codificatore a rotazione.

Personalizzazione del video

Impostazione dell'audio

SCR AUTO / SCR MANU (impostazione iniziale)

Questo lettore CD può far scorrere i nomi dei dischi e dei brani registrati su dischi CD-TEXT, nonché le informazioni testuali dei file MP3/WMA, i nomi delle cartelle e i tag.

SCR AUTO : Le informazioni testuali del CD, le informazioni testuali della cartella e i nomi di file e i tag vengono fatti scorrere automaticamente.
SCR MANU : Il display viene fatto scorrere solo quando viene caricato un disco oppure quando si cambia brano, ecc.

- *L'apparecchio scorre i nomi dei testi del CD, i nomi delle cartelle, i nomi dei file o la visualizzazione dei tag. I titoli dei dischi immessi manualmente (pagina 17) non possono essere fatti scorrere.*
- *Il display viene fatto scorrere solo quando il numero totale di caratteri non può essere indicato contemporaneamente, a prescindere dall'impostazione.*

MP3/WMA

Riproduzione di dati MP3/WMA

CD-DA (impostazione iniziale) / CDDA/MP3

Questo prodotto può riprodurre CD contenenti sia dati CD che MP3/WMA. Tuttavia, in alcune situazioni (alcuni CD migliorati), la riproduzione potrebbe risultare difficile. Per questi casi speciali, è possibile selezionare solo la riproduzione dei dati CD. Quando un disco contiene sia i dati CD che i dati MP3/WMA, la riproduzione inizia dalla parte dei dati CD del disco.

CD-DA : Possono essere riprodotti solo i dati CD.
CDDA/MP3 : Possono essere riprodotti solo i dati CD e le tracce dei file MP3/WMA.

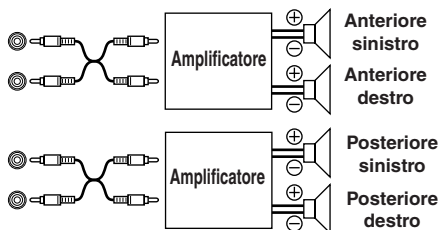
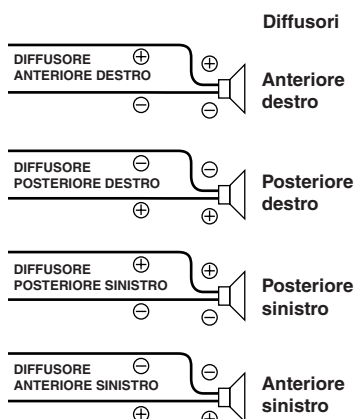
- *Definire questa impostazione prima di inserire un disco. Se un disco è già stato inserito, definirla dopo aver rimosso il disco.*

Dispositivo esterno

Collegamento a un amplificatore esterno

PWR ON (impostazione iniziale) / PWR OFF

Quando è collegato un amplificatore esterno, la qualità audio può essere migliorata interrompendo l'alimentazione dell'amplificatore incorporato.

PWR OFF : Usare questo modo quando il preamplificatore anteriore e posteriore dell'apparecchio sono usati per gestire un amplificatore esterno collegato ai diffusori. In questa impostazione, l'amplificatore interno dell'unità principale non ha nessuna uscita per gestire i diffusori.

PWR ON : I diffusori vengono gestiti dall'amplificatore incorporato.

- *Quando l'uscita è impostata su OFF, il sistema non emette alcun suono.*

Informazione

In caso di difficoltà

In caso di problemi, disattivare l'alimentazione, quindi attivarla di nuovo. Se l'apparecchio continua a funzionare in modo anomalo, controllare le voci dell'elenco di controllo seguente. Questa guida aiuta ad isolare il problema se il problema è dovuto all'apparecchio. Altrimenti, assicurarsi che il resto del sistema sia collegato correttamente o consultare il proprio rivenditore autorizzato Alpine.

Base

L'apparecchio non funziona e non c'è alcuna visualizzazione.

- La chiavetta di accensione è regolata sulla posizione di spegnimento.
  - Se collegato secondo le istruzioni, l'apparecchio non funziona se la chiavetta di accensione è regolata sulla posizione di spegnimento.
- Collegamenti non corretti della spia di alimentazione (Rosso) e della spia della batteria (Giallo).
  - Controllare i collegamenti del cavo di alimentazione e della batteria.
- Fusibile saltato.
  - Controllare il fusibile del cavo batteria dell'unità; sostituirlo con un altro del valore appropriato se necessario.
- Il microcomputer interno ha malfunzionato a causa di disturbi di interferenza, ecc.
  - Premere il interruttore RESET con une penna a stera o altro oggetto appuntito.

Radio

Impossibilità di ricevere le stazioni.

- Assenza di antenna o collegamenti aperti dei cavi.
  - Assicurarsi che l'antenna sia collegata correttamente; sostituire l'antenna o il cavo se necessario.

Impossibilità di sintonizzare le stazioni nel modo di ricerca.

- Il veicolo si trova in un'area dal segnale debole.
  - Assicurarsi che il sintonizzatore sia regolato nel modo DX.
- Se ci si trova in un'area di segnale primario, l'antenna può non essere messa a terra e collegata correttamente.
  - Controllare i collegamenti dell'antenna; assicurarsi che l'antenna abbia una messa a terra adeguata nella sua posizione di installazione.
- L'antenna può non essere della lunghezza appropriata.
  - Assicurarsi che l'antenna sia estesa completamente; se rotta, sostituire l'antenna con una nuova.

La trasmissione è rumorosa.

- L'antenna non è della lunghezza appropriata.
  - Estendere completamente l'antenna; sostituirla se è rotta.
- L'antenna non ha un'adeguata messa a terra.
  - Assicurarsi che l'antenna abbia una messa a terra adeguata nella sua posizione di installazione.

CD

Il CD lettore non funziona.

- È stata superata la gamma di temperatura per il funzionamento (oltre 50°C) per il cambiatore CD.
  - Attendere che l'interno dell'auto (o del bagagliaio) si raffreddi.

Il suono della riproduzione CD è tremolante.

- Si è verificata condensazione di umidità nel modulo CD.
  - Attendere che la condensazione di umidità evapori (circa un'ora).

Non è possibile inserire il disco.

- Un disco è già inserito nel lettore.
  - Estrarre il disco.
- Il disco viene inserito scorrettamente.
  - Assicurarsi di inserire il disco secondo le istruzioni nella sezione “Uso del lettore CD”.

Il ritorno o l'avanzamento rapido non è possibile.

- Il disco è danneggiato.
  - Estrarre il disco e gettarlo; l'uso di un disco danneggiato con l'apparecchio può causare danni al meccanismo.

Salti di suono a causa delle vibrazioni.

- L'apparecchio non è stato installato correttamente.
  - Rimontare saldamente l'apparecchio.
- Il disco è molto sporco.
  - Pulire il disco.
- Il disco è graffiato.
  - Cambiare il disco.
- La lente di cattura è sporca.
  - Non utilizzare dischi di pulizia per lenti disponibili in commercio. Contattare il rivenditore ALPINE più vicino.

Salti di suono senza vibrazioni.

- Sporco o graffi sul disco.
  - Pulire il disco; i dischi danneggiati devono essere sostituiti.

Visualizzazione degli errori (solo per il lettore CD incorporato)

- Errore di tipo meccanico
  - Premere il tasto ⏏. Dopo che l'indicazione dell errore e scomparsa, inserire di nuovo il disco. Se il problema persiste anche dopo avere tentato la soluzione proposta sopra, consultare un rivenditore ALPINE.

La riproduzione di CD-R/CD-RW non è possibile

- La chiusura della sessione (finalizzazione) non è stata eseguita.
  - Eseguire la finalizzazione e tentare nuovamente di eseguire la riproduzione.

MP3/WMA

I file MP3 o WMA non vengono riprodotti.

- Si è verificato un errore di scrittura. Il formato del CD non è compatibile.
  - Assicurarsi che il CD sia stato scritto in un formato supportato. Vedere “Informazioni sui file MP3/WMA” (pagine 12-13), quindi riscrivere nel formato supportato da questo dispositivo.

Audio

L’audio non viene emesso dai diffusori.

- L’unità non emette alcun segnale dell’amplificatore interno.
  - POWER-IC è impostata su “ON” (pagina 19).

Indicazioni per il lettore CD

HI TEMP

- Il circuito di protezione si è attivato a causa di alte temperature.
  - L'indicatore scompare quando la temperatura ritorna nei limiti della gamma della temperatura di impiego.

NO DISC

- Non è inserito un CD.
  - Inserrire un CD.-
- Anche se un disco, è visualizzato “NO DISC” e il CD non può essere riprodotto o espulso.
  - Estrarre il disco con i siguenti passi:
    Tenere premuto il tasto ⏏ per almeno 2 secondi.
    Se il disco non viene ancora espulso, rivolgersi al rivenditore Alpine.

ERROR

- Errore meccanismo.
  1) Premere il tasto ⏏ ed estrarre lo CD.
     Se non viene espulso, consultare il proprio concessionario Alpine.
  2) Se l'indicazione di errore rimane visualizzata dopo l'espulsione, premere di nuovo il tasto ⏏.
     Se l'indicazione di errore non scompare ancora anche premendo il tasto ⏏ più volte, consultare il proprio concessionario Alpine.

- *Quando viene visualizzato il messaggio “ERROR”:*
  Se il disco non può essere espulso premendo ⏏, premere l'interruttore RESET (vedere pagina 5) e premere nuovamente ⏏.
  Se il disco non può ancora essere espulso, consultare il rivenditore Alpine.

PROTECT

- Un file WMA protetto dalla copia è stato riprodotto.
  - Si possono riprodurre solo file non protetti dalla copia.

UNSUPORT

- Il disco non è sovrascritto in un formato supportato da MP3/WMA.
  - Usare un disco scritto nel formato supportato MP3/WMA.

Caratteristiche tecniche

SEZIONE SINTONIZZATORE FM

Campo di sintonia	87,5 – 108,0 MHz
Sensibilità utilizzabile mono	0,7 µV
Selettività canali alternativi	80 dB
Rapporto segnale/rumore	65 dB
Separazione stereo	35 dB
Rapporto di cattura	2,0 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE MW

Campo di sintonia	531 – 1.602 kHz
Sensibilità (standard IEC)	25,1 µV/28 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE LW

Campo di sintonia	153 – 281 kHz
Sensibilità (standard IEC)	31,6 µV/30 dB

SEZIONE CD

Risposta in frequenza	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Wow e flutter (% WRMS)	Inferiori al limite misurabile
Distorsione armonica totale	0,008% (a 1 kHz)
Gamma dinamica	95 dB (a 1 kHz)
Rapporto segnale/rumore	105 dB
Separazione canali	85 dB (a 1 kHz)

SEZIONE LETTURA

Lunghezza d'onda	795 nm
Potenza del laser	CLASS I

GENERALI

Alimentazione	14,4 V DC (11 – 16 V consenita)
Uscita di potenza massima	50 W × 4 (CDE-9828RB) 45 W × 4 (CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR)
Tensione massima di uscita di preamplificazione	4 V/10k ohms
Bass	±14 dB a 60 Hz
Treble	±14 dB a 10 kHz
Peso	1,6 kg

DIMENSIONI DEL TELAIO

Larghezza	178 mm
Altezza	50 mm
Profondità	152 mm

DIMENSIONI DELLA PARTE ANTERIORE

Larghezza	170 mm
Altezza	46 mm
Profondità	18 mm

- *A causa di continui miglioramenti del prodotto, le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a variazioni senza preavviso.*

IL PRODUTTORE ALPINE ELECTRONICS INC. DI QUESTO APPARECCHIO MODELLO CDE-9828RB/ CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR DICHIARA CHE ESSO E CONFORME AL D.M. 28.08.1995 N.548. OTTEMPERANDO ALLE PRESCRIZIONI DI CUI AL D.M.25.6.1985 (PARAGRAFO 3. ALL A) ED AL D.M. 27.8.1987 (PARAGRAFO 3. ALL 1)

AVVERTENZA

CLASS 1
LASER PRODUCT

(parte inferiore dell'apparecchio)

Installazione e collegamenti

Prima di installare o collegare l'apparecchio, leggere attentamente quanto segue e le pagine 2 a 4 di questo manuale.

⚠ Avvertimento

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.
Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CONTERRA NEGATIVA A 12 VOLT.
(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.
Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.
Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.
Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.
Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni.
In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALILO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.
Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

⚠ Attenzione

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.
I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.
Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.
Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.
Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Precauzioni

- Assicurarsi di scollegare il cavo dal polo negativo (–) della batteria prima di installare il lettore CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR. Così facendo, il rischio di danni all'apparecchio in caso di cortocircuiti viene ridotto.
- Assicurarsi di collegare i cavi differenziati in base al colore in base al diagramma. Collegamenti errati potrebbero causare problemi di funzionamento o danneggiare il sistema elettrico dell'automobile.
- Nell'effettuare i collegamenti al sistema elettrico dell'automobile, tenere conto dei componenti installati in fabbrica (ad esempio, computer di bordo). Non utilizzare questi cavi per fornire alimentazione all'apparecchio. Quando il lettore CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR viene collegato alla scatola dei fusibili, assicurarsi che il fusibile preposto al collegamento con il circuito del lettore CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, l'apparecchio e/o l'automobile potrebbero venire danneggiati. Se non si è certi dell'amperaggio, contattare un rivenditore ALPINE.
- Il CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR impiega prese femmina di tipo RCA per il collegamento ad altri apparecchi (p.es. amplificatore) con collegamenti RCA. Può essere necessario un adattatore per il collegamento ad altri apparecchi. In questo caso rivolgersi per assistenza al proprio rivenditore autorizzato ALPINE.
- Assicurarsi di collegare i fili negativi degli altoparlanti (–) al terminale (–). Non collegare mai i cavi destro e sinistro degli altoparlanti l'uno con l'altro o all chassis dell'automobile.

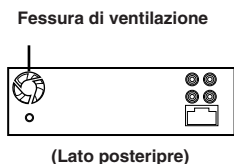
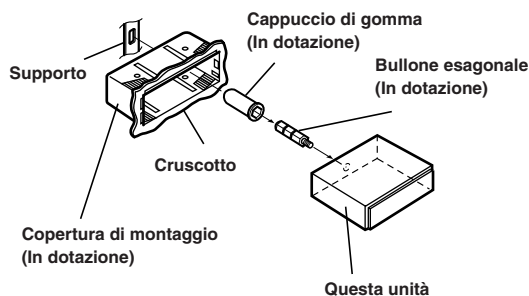
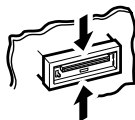
IMPORTANTE

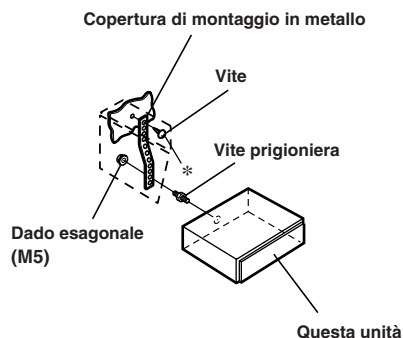
Annotare il numero di serie dell'unità nell'apposito spazio qui di seguito e conservarlo per uso futuro. Il numero di serie scolpito è ubicato nella parte inferiore dell'unità.

NUMERO DI SERIE: ______________________
DATA DI INSTALLAZIONE: ______________________
TECNICO DI INSTALLAZIONE: ______________________
POSTO DI ACQUISTO: ______________________

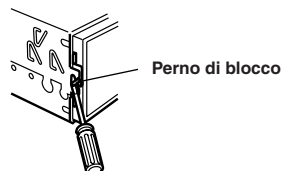
Installazione

Attenzione

Non bloccare la ventola o il dissipatore di calore dell'unità, impedendo così la circolazione dell'aria. Se bloccati, il calore si accumulerà all'intero dell'unità e può provocare incendi.

1

Inserire la manichetta di montaggio dall'unità principale (vedere "Rimozione" in questa pagina). Inserire la manichetta di montaggio sul pannello di controllo e fissarla con le maniglie metalliche.

2

Quando il veicolo è dotato di staffa, montare il lungo bullone esagonale sul pannello posteriore del CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR e applicare il cappuccio di gomma al bullone esagonale. Se l'auto non è dotata del supporto di montaggio, rinforzare l'unità principale con la banda di montaggio di metallo (non in dotazione). Collegare tutti i cavi del CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR secondo i dettagli descritti nella sezione COLLEGAMENTI.

- *Per la vite *, provvederai di una vite adatta al vano di installazione dello chassis.*

3 **Far entrare il CDE-9828RB/CDE-9827R/CDE-9827RM/CDE-9827RR il più possibile nella plancia di montaggio. Quando l'apparecchio è inserito, verificare che i perni di blocco siano ben assestati nella posizione abbassata. Questo può essere ottenuto premendo fermamente sull'apparecchio mentre si spinge in giù il perno con un piccolo cacciavite. Questo assicura che l'apparecchio sia correttamente bloccato e non fuoriesca accidentalmente dal cruscotto. Installare il pannello anteriore staccabile.**

Rimozione

1. Rimuovere il pannello anteriore estraibile.
2. Usare un piccolo cacciavite (o un oggetto simile) per spingere i perni di blocco nella posizione sollevata (vedere la fig. sopra). Dopo avere sbloccato un perno, alzare delicatamente l'apparecchio per controllare che non si riblocchi prima di sbloccare il secondo perno.
3. Estrarre l'apparecchio assicurandosi che sia sbloccato.

<AUTOMOBILE GIAPPONESE>

Antenna
Spina antenna ISO
Spina antenna JASO
(Rosa/Nero) INGRESSO INTERRUZIONE AUDIO
Al telefono del veicolo
(arancione) LUCE ANABBAGLIANTE
All'amplificatore o equalizzatore
(Rosso) IGNIZIONE
(solo CDE-9828RB)
Al cavo dell'illuminazione del gruppo strumenti
(Rosso) IGNIZIONE
All'antenna automatica
(Nero) MASSA
(Blu) ANTENNA AUTOMATICA
Chiavetta ignizione
(Giallo) BATTERIA
Batteria
Altoparlanti
(Verde)
Posteriore sinistro
(Verde/Nero)
(Bianco)
Anteriore sinistro
(Bianco/Nero)
(Grigio/Nero)
Anteriore destro
(Grigio)
(Viola/Nero)
Posteriore destro
(Viola)
Amplificatore
Subwoofer
Altoparlanti
Amplificatore
Posteriore sinistro
Posteriore destro
Amplificatore
Anteriore sinistro
Anteriore destro

① Presa antenna

② Cavo di ingresso interruzione audio (Rosa/Nero)
Collegare questo cavo all'uscita interfaccia audio di un telefono cellulare, che fornisce cortocircuitazione a massa quando viene ricevuta una telefonata.

③ Cavo di accensione controllata a distanza (Blu/Bianco)
Collegare questo cavo al cavo di accensione controllata a distanza dell'amplificatore o processore di segnali.

④ Cavo luce anabbagliante (arancione)
(solo CDE-9828RB)
Questo cavo può essere collegato al cavo per l'illuminazione del gruppo strumenti del veicolo. Ciò permette di diminuire l'intensità della retroilluminazione dell'apparecchio tramite il comando delle luci anabbaglianti del veicolo.

⑤ Cavo di alimentazione asservita (ignizione) (Rosso)
Collegare questo cavo ad un terminale aperto sulla scatola fusibili del veicolo o un'altra fonte di alimentazione inutilizzata che fornisce (+) 12 V solo quando l'ignizione accesa o nella posizione accessoria.

⑥ Cavo di massa (Nero)
Collegare questo cavo ad una buona massa telaio del veicolo. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito a metallo nudo e che sia fissato saldamente con la vite per lamiere in dotazione.

⑦ Cavo antenna automatica (Blu)
Collegare questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica, se applicabile.

- *Questo cavo deve essere utilizzato soltanto per controllare l'antenna elettrica dell'auto. Non utilizzare questo cavo per attivare un amplificatore, un elaboratore di segnali, ecc.*

⑧ Portafusibile (10A)

⑨ Cavo batteria (Giallo)
Collegare questo cavo al terminale positivo (+) della batteria del veicolo.

⑩ Connettore alimentazione ISO

⑪ Connettore interfaccia comando a distanza
Alla scatola interfaccia di comando a distanza.

⑫ Connettori RCA di uscita diffusori anteriore
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

⑬ Connettori RCA di uscita diffusori posteriore
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

⑭ Connettore alimentazione

⑮ Cavo di uscita diffusore (+) posteriore sinistro (Verde)

⑯ Cavo di uscita diffusore (–) posteriore sinistro (Verde/Nero)

⑰ Cavo di uscita diffusore (+) anteriore sinistro (Bianco)

⑱ Cavo di uscita diffusore (–) anteriore sinistro (Bianco/Nero)

⑲ Cavo di uscita diffusore (–) anteriore destro (Grigio/Nero)

⑳ Cavo di uscita diffusore (+) anteriore destro (Grigio)

㉑ Cavo di uscita diffusore (–) posteriore destro (Viola/Nero)

㉒ Cavo di uscita diffusore (+) posteriore destro (Viola)

㉓ Connettore ISO (uscita diffusore)

㉔ Connettori RCA di uscita diffusori subwoofer
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.

㉕ Cavo prolunga RCA (in vendita separatamente)

㉖ Adattatore antenna JASO/ISO (incluso)

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio.

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (eliminare vernice, sporco e grasso, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.rmazioni.

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other________

Q2. MODEL NUMBER:________

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:________ Year:________

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)________
2. Other → (Brand Name)________

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other________

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:________ Model:________
Purchased Year:________ Model Year:________

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
- Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)________

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)________
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE________

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other________

Q15. Comments________

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere________

Q2. Modellnummer:________

Q3. Kaufdatum:
Monat:________ Jahr:________

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)________
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)________

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller________

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:________ Modell:________
gekauft im Jahr:________ Baujahr:________

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
- Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)________

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)________
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter________

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige________

Q15. Kommentar:________

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre________

Q2. NUMERO DU MODELE:________

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:________ Année:________

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)________
2. Autre → (Marque)________

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre________

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:________ Modèle:________
Année d'achat:________ Année du modèle:________

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
- Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)________

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)________
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE________

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre________

Q15. Commentaires________

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros________

Q2. Número de modelo:________

Q3. Fecha de compra:
Mes:________ Año:________

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)________
2. Otros → (Nombre de marca)________

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros________

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:________ Modelo:________
Año de compra:________ Año del modelo:________

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
- ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)________

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)________
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad________

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros________

Q15. Comentarios________

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro______________

Q2. NUMERO MODELLO:_________

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:________ Anno:________

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)___________
2. Altro → Nome marca___________

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro______________

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:__________ Modello:__________
Anno acquisto:__________ Anno modello:__________

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)___________

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)__________
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ________

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro______________

Q15. Commenti______

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

______________ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

______________________________ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

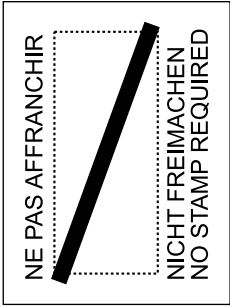
Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: ______________

E-Mail/Correo electrónico: ______________

Q1 NO. Other
Q2
Q3 Month Year
Q4 NO.1. Model No. NO.2. Brand Name
Q5 NO. Other
Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:
Q7 NO.
Q8 NO. 1 → Previous brand replaced. Brand Name 2 **1. 2. 3.** → ________
Q9 NO.
Q10 1 → Brand Name NO. 2 ________
Q11 NO.
Q12 years old
Q13 NO.
Q14 NO. Other
Q15 Comments

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany